

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# L 192

Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

49. sējums  
2006. gada 13. jūlijs

Saturs	I Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta	
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1054/2006 (2006. gada 12. jūlijs), ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem .....	1
	★ Komisijas Regula (EK) Nr. 1055/2006 (2006. gada 12. jūlijs), ar kuru groza I un III pielikumu Padomes Regulai (EEK) Nr. 2377/90, ar ko nosaka Kopienas procedūru veterināro zāļu maksimāli pieļaujamo atlieku daudzumu noteikšanai dzīvnieku izcelsmes produktos, attiecībā uz flubendazolu un lasalocīdu <sup>(1)</sup> .....	3
	★ Komisijas Regula (EK) Nr. 1056/2006 (2006. gada 12. jūlijs) par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā .....	6
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1057/2006 (2006. gada 12. jūlijs) par konkursa atvēršanu iedzīvnieku nodokļa samazinājumam par kukurūzu, ko Portugālē ievie no trešajām valstīm .....	9
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1058/2006 (2006. gada 12. jūlijs) par konkursa atvēršanu iedzīvnieku nodokļa samazinājumam par kukurūzu, ko Spānijā ievie no trešajām valstīm .....	10
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1059/2006 (2006. gada 12. jūlijs), sakarā ar konkursa procedūras uzsākšanu par iedzīvnieku nodokļa samazinājumu, ievie dot Spānijā sorgo no trešām valstīm .....	11
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1060/2006 (2006. gada 12. jūlijs), ar ko groza labības kompensācijai piemērojamo korektīvo summu .....	12
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1061/2006 (2006. gada 12. jūlijs), ar ko nosaka vienotu piešķiruma koeficientu, kas jāpiemēro Regulā (EK) Nr. 958/2003 paredzētās kukurūzas tarifā kvotas robežās .....	14
	Komisijas Regula (EK) Nr. 1062/2006 (2006. gada 12. jūlijs), ar ko nosaka vienotu piešķiruma koeficientu, kas jāpiemēro Regulā (EK) Nr. 958/2003 paredzētās kviešu tarifa kvotas robežās .....	15

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lapā)

Komisijas Regula (EK) Nr. 1063/2006 (2006. gada 12. jūlijs) par sertifikātu piešķiršanu augstas kvalitātes svaigas, dzesinātas, saldētas liellopu gaļas importam .....	16
Komisijas Regula (EK) Nr. 1064/2006 (2006. gada 12. jūlijs), ar ko nosaka, cik lielā mērā var izpildīt importa tiesību pieprasījumus, kuri iesniegti saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1081/1999 attiecībā uz dažu alpīno un kalnu šķirņu buļļu, govju un teļu importu .....	17
Komisijas Regula (EK) Nr. 1065/2006 (2006. gada 12. jūlijs), ar ko nosaka piešķiršanas koeficientu attiecībā uz ieviešanas atļauju izsniegšanu par cukura nozares produktiem saskaņā ar tarifa kvotām un preferenču nolīgumiem .....	18

II Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta

**Komisija**

2006/485/EK:

- ★ **Komisijas Lēmums (2004. gada 3. septembris) par EK Līguma 81. pantā un EEZ Līguma 53. pantā noteiktās procedūras piemērošanu Boliden AB, Boliden Fabrication AB un Boliden Cuivre & Zinc S.A.; Austria Buntmetall AG un Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H.; Halcor S.A.; HME Nederland BV; IMI plc, IMI Kynoch Ltd. un IMI Yorkshire Copper Tube Ltd.; KM Europa Metal AG, Tréfinmétaux SA un Europa Metalli SpA; Mueller Industries, Inc., WTC Holding Company, Inc., Mueller Europe Ltd., DENO Holding Company, Inc. un DENO Acquisition EURL; Outokumpu Oyj un Outokumpu Copper Products OY; Wieland Werke AG (Lieta C.38.069 – sanitārtehnikas vara caurules) (izziņots ar dokumenta numuru K(2004) 2826) .....**

Tiesību akti, kas pieņemti saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību V sadaļu

- ★ **Padomes Lēmums 2006/486/KĀDP (2006. gada 11. jūlijs), ar ko īsteno Vienoto rīcību 2005/557/KĀDP par Eiropas Savienības civilmilitāro rīcību Āfrikas Savienības misijas atbalstam Darfūras reģionā Sudānā .....**



## I

(Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta)

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1054/2006**

(2006. gada 12. jūlijs),

**ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 3223/94 par sīki izstrādātiem augļu un dārzeņu ieviešanas režīma izpildes noteikumiem<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 4. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 3223/94, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta ieviešanas vērtības pielikumā precizētajiem produktu ievadumiem no trešām valstīm un periodiem.

- (2) Piemērojot iepriekš minētos kritērijus, standarta ieviešanas vērtības nosakāmas līmeņos, kas norādīti šīs regulas pielikumā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta ieviešanas vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 3223/94 4. pantā, ir tādas, kā norādīts tabulā, kas pievienota pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 13. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 12. jūlijā

Komisijas vārdā —  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 337, 24.12.1994., 66. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 386/2005 (OV L 62, 9.3.2005., 3. lpp.).

## PIELIKUMS

Komisijas 2006. gada 12. jūlija Regulai, ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem

(EUR/100 kg)		
KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	052	93,3
	999	93,3
0707 00 05	052	86,8
	999	86,8
0709 90 70	052	79,4
	999	79,4
0805 50 10	388	60,3
	524	54,3
	528	59,0
	999	57,9
0808 10 80	388	87,3
	400	110,9
	404	94,7
	508	87,0
	512	72,5
	524	48,2
	528	78,9
	720	108,2
	800	162,7
	804	92,9
999	94,3	
0808 20 50	388	100,1
	512	97,0
	528	91,7
	720	36,6
	999	81,4
0809 10 00	052	141,3
	999	141,3
0809 20 95	052	298,6
	068	95,0
	400	375,3
	999	256,3
0809 30 10, 0809 30 90	052	124,8
	999	124,8
0809 40 05	624	140,7
	999	140,7

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 750/2005 (OV L 126, 19.5.2005., 12. lpp.). Kods "999" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1055/2006****(2006. gada 12. jūlijs),****ar kuru groza I un III pielikumu Padomes Regulai (EEK) Nr. 2377/90, ar ko nosaka Kopienas procedūru veterināro zāļu maksimāli pieļaujamo atlieku daudzumu noteikšanai dzīvnieku izcelsmes produktos, attiecībā uz flubendazolu un lasalocīdu****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1990. gada 26. jūnija Regulu (EEK) Nr. 2377/90, ar ko nosaka Kopienas procedūru veterināro zāļu maksimāli pieļaujamo atlieku daudzumu noteikšanai dzīvnieku izcelsmes produktos <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 2. pantu un 4. panta trešo daļu,

ņemot vērā Eiropas Zāļu aģentūras atzinumus, ko formulējusi Veterināro zāļu komiteja,

tā kā:

(1) Visas farmakoloģiski aktīvās vielas, kuras Kopienā izmanto veterinārajās zālēs un kuras paredzēts izmantot attiecībā uz produktīvajiem dzīvniekiem, ir jānovērtē saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 2377/90.

(2) Flubendazols patlaban ir iekļauts Regulas (EEK) Nr. 2377/90 I pielikumā attiecībā uz cāļu, tītaru, medījamo putnu un cūku muskuļiem, ādu un taukiem, aknām un nierēm, kā arī attiecībā uz vistām, no kurām iegūst olas lietošanai cilvēku uzturā. Ieraksts par flubendazolu šajā pielikumā ir jāattiecina arī uz visiem mājputnu sugu muskuļiem, ādu un taukiem, aknām, nierēm un olām.

(3) Lasalocīds patlaban ir iekļauts Regulas (EEK) Nr. 2377/90 I pielikumā attiecībā uz mājputnu muskuļiem, ādu un taukiem, aknām un nierēm, izņemot dzīvniekus, no kuriem iegūst olas lietošanai cilvēku uzturā. Kamēr tiek veikta analītisko metožu validācija, lasalocīds ir jāiekļauj minētās regulas III pielikumā attiecībā uz mājputniem, no kuriem iegūst olas lietošanai cilvēku uzturā. Tādēļ pašreizējie noteikumi, kas neattiecas uz dzīvniekiem, no kuriem iegūst olas lietošanai cilvēku uzturā, ir jāsvīturo no ieraksta par lasalocīdu Regulas (EEK) Nr. 2377/90 I pielikumā.

(4) Tādēļ attiecīgi jāgroza Regula (EEK) Nr. 2377/90.

(5) Līdz minētās regulas piemērošanai ir jāatvēr pietiekams laikposms, lai dalībvalstis, ņemot vērā šīs regulas noteikumus, varētu veikt pielāgojumus, kas saistībā ar šo regulu var būt vajadzīgi attiecīgo veterināro zāļu tirdzniecības atļaujās, kuras piešķir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 6. novembra Direktīvu 2001/82/EK par Kopienas kodeksu, kas attiecas uz veterinārajām zālēm <sup>(2)</sup>.

(6) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Veterināro zāļu pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Regulas (EEK) Nr. 2377/90 I un III pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

<sup>(1)</sup> OV L 224, 18.8.1990., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 205/2006 (OV L 34, 7.2.2006., 21. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 311, 28.11.2001., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2004/28/EK (OV L 136, 30.4.2004., 58. lpp.).

2. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2006. gada 11. septembra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 12. jūlijā

*Komisijas vārdā —  
priekšsēdētāja vietnieks*  
Günter VERHEUGEN

---

## PIELIKUMS

A. Regulas (EEK) Nr. 2377/90 I pielikumā (To farmakoloģiski aktīvo vielu saraksts, kurām ir noteikts maksimāli pieļaujamais atliekvielu daudzums) iekļauj šādas vielas:

2. Pretparazītu līdzekļi

2.1. Līdzekļi pret endoparazītiem

2.1.3. Benzimidazoli un probenzimidazoli

Farmakoloģiski aktīvā(-s) viela(-s)	Marķieratliekas	Dzīvnieku suga	Maksimāli pieļaujamais atliekvielu daudzums	Mērķaudi
<b>"Flubendazols</b>	Flubendazola un (2-amino-1H-benzimidazol-5-il)-(4-florfenil)metanona summa	Mājputni, cūkas	50 µg/kg 50 µg/kg 400 µg/kg 300 µg/kg	Muskuļi Āda + tauki Aknas Nieres
<b>Flubendazols</b>	Flubendazols	Mājputni	400 µg/kg	Olas <sup>(1)</sup>

2.4. Līdzekļi pret vienšūņiem

2.4.4. Jonofori

Farmakoloģiski aktīvā(-s) viela(-s)	Marķieratliekas	Dzīvnieku suga	Maksimāli pieļaujamais atliekvielu daudzums	Mērķaudi
<b>"Lasalocīds</b>	Lasalocīds A	Mājputni	20 µg/kg 100 µg/kg 100 µg/kg 50 µg/kg	Muskuļi Āda + tauki Aknas Nieres <sup>(1)</sup>

B. Regulas (EEK) Nr. 2377/90 III pielikumā (To veterinārajās zālēs izmantoto farmakoloģiski aktīvo vielu saraksts, kurām noteikti pagaidu maksimāli pieļaujamie atliekvielu daudzumi) iekļauj šādu vielu:

2. Pretparazītu līdzekļi

2.4. Līdzekļi pret vienšūņiem

2.4.5. Jonofori

Farmakoloģiski aktīvā(-s) viela(-s)	Marķieratliekas	Dzīvnieku suga	Maksimāli pieļaujamais atliekvielu daudzums	Mērķaudi
<b>"Lasalocīds</b>	Lasalocīds A	Mājputni	150 µg/kg	Olas <sup>(1)</sup>

(1) Atliekvielu maksimāli pieļaujamo daudzumu pagaidu termiņš beidzas 2008. gada 1. janvārī.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1056/2006****(2006. gada 12. jūlijs)****par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un par kopējo muitas tarifu <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 9. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Lai nodrošinātu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 pievienotās kombinētās nomenklatūras vienādu piemērošanu, ir jānosaka pasākumi par šās regulas pielikumā minēto preču klasifikāciju.
- (2) Regulā (EEK) Nr. 2658/87 ir izklāstīti vispārīgie kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumi. Lai piemērotu tarifus vai citus pasākumus, kas saistīti ar preču tirdzniecību, šie noteikumi attiecas arī uz jebkuru citu nomenklatūru, kura pilnīgi vai daļēji balstās uz to vai pievieno tai kādas papildu apakšnodaļas un ir izveidota ar īpašiem Kopienas noteikumiem.
- (3) Ievērojot minētos vispārīgos noteikumus, pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces jāklasificē saskaņā ar KN kodiem, kas norādīti 2. ailē, atbilstīgi 3. ailē noteiktajam pamatojumam.

(4) Ir lietderīgi noteikt, ka persona, kuras rīcībā ir saistošā izziņa par tarifu, ko attiecībā uz preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā ir izdevušas dalībvalstu muitas iestādes, bet kas neatbilst šās regulas noteikumiem, var turpināt to izmantot trīs mēnešus saskaņā ar 12. panta 6. punktu Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulā (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi <sup>(2)</sup>.

(5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Muitas kodeksa komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Preces, kas aprakstītas pielikuma tabulas 1. ailē, kombinētajā nomenklatūrā klasificē ar KN kodiem, kas norādīti tabulas 2. ailē.

*2. pants*

Saistošo izziņu par tarifu, ko izdevušas dalībvalstu muitas iestādes, bet kas neatbilst šās regulas noteikumiem, saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2913/92 12. panta 6. punktu var turpināt izmantot trīs mēnešus.

*3. pants*

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 12. jūlijā

*Komisijas vārdā —*  
*Komisijas loceklis*  
László KOVÁCS

<sup>(1)</sup> OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 996/2006 (OV L 179, 1.7.2006., 26. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 648/2005 (OV L 117, 4.5.2005., 13. lpp.).



## PIELIKUMS

Preču apraksts	Klasifikācija (KN kods)	Pamatojums
(1)	(2)	(3)
<p>1. Pārnēsājams, ar baterijām darbināms ciparu skaņas un attēla ieraksta un atskaņošanas aparāts ar šādām sastāvdaļām vienā korpusā:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— cietais disks ar 30 GB atmiņu,</li> <li>— krāsu displejs ar diagonālo izmēru 6,35 cm (2,5 collas),</li> <li>— mikrofons un</li> <li>— radiouztvērējs.</li> </ul> <p>Aparāts atbalsta šādus formātus: MPEG1, MPEG2, MPEG4, DivX, XviD, WMV, MJPEG, MP3 un WMA.</p> <p>To iespējams caur USB pieslēgvietu savienot ar automātisko datu apstrādes iekārtu, lai lejupielādētu vai augšupielādētu informācijas nesēju datnes. To var arī caur audio/video (A/V) saskarni savienot ar vairākiem aparātiem.</p> <p>Tajā var ierakstīt līdz 15 000 dziesmu vai 120 stundām digitālā video vai saglabāt līdz 25 000 fotogrāfiju. Iespējama arī balsis ierakstīšana.</p>	8521 90 00	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot kombinētās nomenklatūras interpretācijas 1. un 6. vispārīgo noteikumu, XVI sadaļas 3. piezīmi un KN kodu 8521 un 8521 90 00 aprakstu.</p> <p>Tā kā aparātam ir īpaša funkcija, tā klasifikācija par atmiņas bloku 8471. pozīcijā nav iespējama (84. nodaļas 5.B un 5.E piezīme).</p> <p>Ņemot vērā aparāta iespējas, tā galvenā funkcija ir video ieraksts vai video reproducēšana, kā paredzēts 8521. pozīcijā. Tādēļ nav iespējama klasifikācija 8520. un 8527. pozīcijā.</p> <p>Izstrādājums nav aparāts televīzijas uztveršanai, nedz arī video monitors, un tādēļ klasifikācija 8528. pozīcijā nav iespējama.</p> <p>Tā kā aparātam ir funkcija, kas noteikta 85. nodaļas citā vietā (8521. pozīcija), klasifikācija 8543. pozīcijā nav iespējama.</p>
<p>2. Ražojumam ir šādas sastāvdaļas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— lodīšu pildspalva ar nomaināmu serdeni un</li> <li>— zibatmiņa ar 128 MB lielu ietilpību un kopnes USB saskarni kuru var savienot ar automātiskās datu apstrādes iekārtas kopnes USB pieslēgvietu.</li> </ul> <p>Sastāvdaļas var lietot atsevišķi.</p>	8523 90 90	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot kombinētās nomenklatūras interpretācijas 1., 3. b) un 6. vispārīgo noteikumu un KN kodu 8523, 8523 90 un 8523 90 90 aprakstu.</p> <p>Ražojums ir salikts izstrādājums, kas sevī apvieno pildspalvu un kopnes USB zibatmiņu. Ņemot vērā sastāvdaļu vērtību, izstrādājums galvenokārt ir paredzēts datu uzglabāšanai (pozīcija 8523).</p> <p>USB zibatmiņai ir tāda pati funkcija kā zibatmiņas kartei, proti, īslaicīgi uzglabāt cipardatus (arī MP3 datus). USB saskarne nemaina šo funkciju. Tādēļ USB zibatmiņa nav automātiskās datu apstrādes iekārta vai tās vienība. Tādējādi klasifikācija 8471. pozīcijā ir izslēgta (84. nodaļas 5.E piezīme).</p>

(1)	(2)	(3)
<p>3. Ražojumam ir šādas sastāvdaļas:</p> <p>— pulkstenis tikai ar mehānisko displeju un</p> <p>— zibatmiņa ar 128 MB lielu ietilpību un ar kopnes USB saskarni, kuru var savienot ar automātiskās datu apstrādes iekārtas kopnes USB pieslēgvietu.</p> <p>Sastāvdaļas var lietot atsevišķi.</p>	8523 90 90	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot kombinētās nomenklatūras interpretācijas 1., 3. b) un 6. vispārīgo noteikumu un KN kodu 8523, 8523 90 un 8523 90 90 aprakstu.</p> <p>Ražojums ir salikts izstrādājums, kas sastāv no pulksteņa un USB zibatmiņas. Ņemot vērā sastāvdaļu vērtību, izstrādājums ir galvenokārt paredzēts datu uzglabāšanai (pozīcija 8523).</p> <p>USB zibatmiņai ir tāda pati funkcija kā zibatmiņas kartei, proti, īslaicīgi uzglabāt cipardatus (arī MP3 datus). USB saskarne nemaina šo funkciju. Tādēļ USB zibatmiņa nav automātiskās datu apstrādes iekārta vai tās vienība. Tādējādi klasifikācija 8471. pozīcijā ir izslēgta (84. nodaļas 5.E piezīme).</p>
<p>4. Astoni mazi plastmasas kubi ar 48 plaknēm, kuras kopā satur divas šķautnes.</p> <p>Kubu stāvokli var mainīt tā, ka veidojas ģeometriskas formas un pareizi attēli.</p>	9503 60 90	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot kombinētās nomenklatūras interpretācijas 1. un 6. vispārīgo noteikumu un KN kodu 9503, 9503 60 un 9503 60 90 aprakstu.</p> <p>Tā kā pareizu attēlu iegūšanai kubi ir jāgroza, izstrādājumu uzskata par mozaikmīklu.</p>

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1057/2006****(2006. gada 12. jūlijs)****par konkursa atvēršanu ievadmitas nodokļa samazinājumam par kukurūzu, ko Portugālē ievad no trešajām valstīm**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

*1. pants*ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopējās organizācijas izveidi<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 12. panta 1. punktu,

1. Tiek izsludināts konkurss par Regulas (EK) Nr. 1784/2003 10. panta 2. punktā paredzēto ievadmitas nodokļa samazinājumu Portugālē ievestajai kukurūzai.

tā kā:

2. Ja šajā regulā nav noteikts citādi, piemēro Regulas (EK) Nr. 1839/95 noteikumus.

(1) saskaņā ar Kopienas starptautiskajām saistībām, kas noslēgta Urugvajas cikla daudzpusējās tirdzniecības sarunās<sup>(2)</sup>, ir jānodrošina apstākļi zināma daudzuma kukurūzas ievēšanai Portugālē;*2. pants*

Konkurss ir atvērts līdz 2006. gada 31. augustam. Tā laikā veic iknedēļas līgumtiesību piešķiršanu, un tās daudzumi un piedāvājumu iesniegšanas termiņi ir noteikti konkursa paziņojumā.

(2) Komisijas 1995. gada 26. jūlija Regulā (EK) Nr. 1839/95, ar ko nosaka tarifu kvotu piemērošanas nosacījumus kukurūzas un sorgo importam Spānijā un kukurūzas importam Portugālē<sup>(3)</sup> ir izstrādāti īpaši nosacījumi konkursu īstenošanai.*3. pants*

Ievēšanas atļaujas, kas izsniegtas šim konkursam, ir derīgas piecdesmit dienas, sākot no to izsniegšanas dienas Regulas (EK) Nr. 1839/95 10. panta 4. punkta nozīmē.

(3) ņemot vērā Portugāles tirgus pašreizējās vajadzības, jāatver konkurss par kukurūzas ievadmitas nodokļa samazinājumu;

*4. pants*

(4) Labības pārvaldības komiteja nav siegusi atzinumu tās priekšsēdētāja noteiktajā termiņā,

Šī regula stājas spēkā tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī dienā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 12. jūlijā

Komisijas vārdā —  
Komisijas loceklis  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005., 11. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 336, 23.12.1994., 22. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 177, 28.7.1995., 4. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1558/2005 (OV L 249, 24.9.2005., 6. lpp.).

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1058/2006****(2006. gada 12. jūlijs)****par konkursa atvēršanu ievadmuītas nodokļa samazinājumam par kukurūzu, ko Spānijā ievēd no trešajām valstīm**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

*1. pants*ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopējās organizācijas izveidi <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 12. panta 1. punktu,

1. Tiek izsludināts konkurss par Regulas (EK) Nr. 1784/2003 10. panta 2. punktā paredzēto ievadmuītas nodokļa samazinājumu Spānijā ievestajai kukurūzai.

tā kā:

2. Ja šajā regulā nav noteikts citādi, piemēro Regulas (EK) Nr. 1839/95 noteikumus.

(1) saskaņā ar Kopienas starptautiskajām saistībām, kas noslēgta Urugvajas cikla daudzpusējās tirdzniecības sarunās <sup>(2)</sup>, ir jānodrošina apstākļi zināma daudzuma kukurūzas ievēšanai Spānijā.*2. pants*

Konkurss ir atvērts līdz 2006. gada 31. augustam. Tā laikā veic iknedēļas līgumtiesību piešķiršanu, un tās daudzumi un piedāvājumu iesniegšanas termiņi ir noteikti konkursa paziņojumā.

(2) Komisijas 1995. gada 26. jūlija Regulā (EK) Nr. 1839/95, ar ko nosaka tarifu kvotu piemērošanas nosacījumus kukurūzas un sorgo importam Spānijā un kukurūzas importam Portugālē <sup>(3)</sup> ir izstrādāti īpaši nosacījumi konkursu īstenošanai.*3. pants*

Ievēšanas atļaujas, kas izsniegtas šim konkursam, ir derīgas piecdesmit dienas, sākot no to izsniegšanas dienas Regulas (EK) Nr. 1839/95 10. panta 4. punkta nozīmē.

(3)ņemot vērā Spānijas tirgus pašreizējās vajadzības, jāatver konkurss par kukurūzas ievadmuītas nodokļa samazinājumu.

*4. pants*

(4) šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

Šī regula stājas spēkā tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī dienā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 12. jūlijā

Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005., 11. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 336, 23.12.1994., 22. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 177, 28.7.1995., 4. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1558/2005 (OV L 249, 24.9.2005., 6. lpp.).

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1059/2006****(2006. gada 12. jūlijs),****sakarā ar konkursa procedūras uzsākšanu par ievadmuītas nodokļa samazinājumu, ievēdot Spānijā sorgo no trešām valstīm**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopīgo organizāciju<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 12. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Kopienas starptautiskajām saistībām Urugvajas cikla daudzpusējās tirdzniecības sarunu ietvaros<sup>(2)</sup> Kopiena ir apņēmusies Spānijā ievest zināmu daudzumu sorgo.
- (2) Komisijas 1995. gada 26. jūlija Regulā (EK) Nr. 1839/95, ar ko nosaka tarifu kvotu piemērošanas nosacījumus kukurūzas un sorgo importam Spānijā un kukurūzas importam Portugālē<sup>(3)</sup>, ir izstrādāti īpaši nosacījumi konkursu īstenošanai.
- (3) Ņemot vērā Spānijas tirgus pašreizējās vajadzības, jāatver konkurss par sorgo ievadmuītas nodokļa samazinājumu.
- (4) Padomes 2002. gada 10. decembra Regula (EK) Nr. 2286/2002, ar ko nosaka režīmu, kurš piemērojams lauksaimniecības produktiem un precēm, kas iegūtas, pārstrādājot Āfrikas, Āfrikas, Karību jūras baseina un Klusā okeāna valstu (ĀKK valstu) izcelsmes lauksaimniecības produktus<sup>(4)</sup>, paredz par 60 % samazināt nodokli, ko piemēro, ievēdot sorgo 100 000 tonnu apmērā viena kalendārā gada laikā, un piemērot 50 % samazinājumu, ja šī kvota tiek pārsniegta. Ja šo priekšrocību summētu ar priekšrocību, kas izriet no konkursa par ievadmuītas

samazinājumu, Spānijas labības tirgū varētu rasties traucējumi. Tādēļ šī kumulācija ir jāizslēdz.

- (5) Šajā Regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

**1. pants**

1. Tiek izsludināts konkurss par Regulas (EK) Nr. 1784/2003 10. panta 2. punktā paredzēto ievadmuītas nodokļa samazinājumu Spānijā ievestajam sorgo.
2. Piemēro Regulas (EK) Nr. 1839/95 noteikumus.
3. Šajā konkursā nepiemēro sorgo muītas nodokļa samazinājumu, kas paredzēts Regulas (EK) Nr. 2286/2002 II pielikumā.

**2. pants**

Konkurss ir atvērts līdz 2006. gada 21. decembrim. Tā laikā veic iknedēļas līgumtiesību piešķiršanu, un tās daudzumi un piedāvājumu iesniegšanas termiņi ir noteikti konkursa paziņojumā.

**3. pants**

Ievēšanas atļaujas, kas izsniegtas šim konkursam, ir derīgas piecdesmit dienas, sākot no to izsniegšanas dienas Regulas (EK) Nr. 1839/95 10. panta 4. punkta nozīmē.

**4. pants**

Šī regula stājas spēkā tās publicēšanas dienā Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 12. jūlijā

Komisijas vārdā —  
Komisijas locekle  
Mariann FISCHER BOEL

<sup>(1)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005., 11. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 336, 23.12.1994., 22. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 177, 28.7.1995., 4. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1558/2005 (OV L 249, 24.9.2005., 6. lpp.).

<sup>(4)</sup> OV L 348, 21.12.2002., 5. lpp.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1060/2006**  
**(2006. gada 12. jūlijs),**  
**ar ko groza labības kompensācijai piemērojamo korektīvo summu**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembrā Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopējās organizācijas izveidi <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 13. panta 8. punktu,

tā kā:

- (1) Labības kompensācijai piemērojamā korektīvā summa ir noteikta Komisijas Regulā (EK) Nr. 992/2006 <sup>(2)</sup>.
- (2) Saskaņā ar CIF cenām un pašreizējām CIF iepirkšanas cenām un, ņemot vērā tirgus paredzamo attīstību, jāgroza šobrīd spēkā esošā labības kompensācijas korektīvā summa.

- (3) Korektīvā summa jānosaka vienlaicīgi ar kompensāciju un saskaņā ar tādu pašu procedūru. To var mainīt laikposmā starp divām noteikšanām,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Korektīvo summu iepriekš noteiktajām kompensācijām to produktu eksportam, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1784/2003 1. panta 1. punkta a), b) un c) apakšpunktā, izņemot iesalu, groza atbilstīgi šīs regulas pielikumam.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 13. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 12. jūlijā

*Komisijas vārdā —*  
*lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors*  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005, 11. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 179, 1.7.2006., 18. lpp.

## PIELIKUMS

## Komisijas 2006. gada 12. jūlijā Regulai, ar ko nosaka korektīvo summu kompensācijai par labību

(EUR/t)

Produkta kods	Galamērķis	Laikposms 7	1. termiņš 8	2. termiņš 9	3. termiņš 10	4. termiņš 11	5. termiņš 12	6. termiņš 1
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

N.B. Produktu kodi, kā arī "A" sērijas galamērķu kodi ir grozītājā Komisijas Regulā (EEK) Nr. 3846/87 (OV L 366, 24.12.1987., 1. lpp.).

Skaitliskie galamērķu kodi ir Regulā (EK) Nr. 2081/2003 (OV L 313, 28.11.2003., 11. lpp.).

C01: Visas trešās valstis, izņemot Albāniju, Bulgāriju, Rumāniju, Horvātiju, Bosniju-Hercegovinu, Melnkalni, Serbiju, Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, Lihtenšteinu un Šveici.

C02: Alžīrija, Saūda Arābija, Bahreina, Ēģipte, Apvienotie Arābu Emirāti, Irāna, Irāka, Izraēla, Jordānija, Kuveita, Libāna, Lībija, Maroka, Mauritānija, Omāna, Katara, Sīrija, Tunisija un Jemena.

C03: Visas trešās valstis, izņemot Bulgāriju, Norvēģiju, Rumāniju, Šveici un Lihtenšteinu.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1061/2006****(2006. gada 12. jūlijs),****ar ko nosaka vienotu piešķiruma koeficientu, kas jāpiemēro Regulā (EK) Nr. 958/2003 paredzētās kukurūzas tarifa kvotas robežās**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopīgo organizāciju <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2003. gada 3. jūnija Regulu (EK) Nr. 958/2003, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā piemērot Padomes Lēmumu 2003/286/EK attiecībā uz koncesijām Kopienas tarifa kvotu veidā dažiem labības produktiem, kuru izcelsme ir Bulgārijas Republikā, un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2809/2000 <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 2. panta 3. punktu,

tā kā:

- (1) Ar Regulu (EK) Nr. 958/2003 attiecībā uz 2006./2007. tirdzniecības gadu ir atvērta gada tarifa kvota 104 000 tonnu apmērā kukurūzai (kārtas numurs 09.4677).

- (2) Daudzumi, kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 958/2003 2. panta 1. punktu pieprasīti līdz pirmdienai, 2006. gada 10. jūlijam, pārsniedz pieejamos daudzumus. Tāpēc ir jānosaka, cik lielā mērā atļaujas var izsniegt, nosakot vienotu piešķiruma koeficientu, ko piemēro prasītajiem daudzumiem,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Visi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 958/2003 2. panta 1. un 2. punktu iesniegtie un Komisijai līdz pirmdienai, 2006. gada 10. jūlijam, nosūtītie ieviešanas atļauju pieteikumi par kukurūzas kvotu "Bulgārijas Republika" tiek apmierināti 1,612903 % apmērā no pieprasītajiem daudzumiem.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 13. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 12. jūlijā.

Komisijas vārdā —  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005., 11. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 136, 4.6.2003., 3. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1023/2006 (OV L 184, 6.7.2006., 5. lpp.).



**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1062/2006****(2006. gada 12. jūlijs),****ar ko nosaka vienotu piešķiruma koeficientu, kas jāpiemēro Regulā (EK) Nr. 958/2003 paredzētās kviešu tarifa kvotas robežās**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopīgo organizāciju <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2003. gada 3. jūnija Regulu (EK) Nr. 958/2003, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā piemērot Padomes Lēmumu 2003/286/EK attiecībā uz koncesijām Kopienas tarifa kvotu veidā dažiem labības produktiem, kuru izcelsme ir Bulgārijas Republikā, un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2809/2000 <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 2. panta 3. punktu,

tā kā:

- (1) Ar Regulu (EK) Nr. 958/2003 attiecībā uz 2006./2007. tirdzniecības gadu ir atvērta gada tarifa kvota 384 000 tonnu apmērā kviešiem (kārtas numurs 09.4676).

- (2) Daudzumi, kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 958/2003 2. panta 1. punktu pieprasīti pirmdienā, 2006. gada 10. jūlijā, pārsniedz pieejamos daudzumus. Tāpēc ir jānosaka, cik lielā mērā atļaujas var izsniegt, nosakot vienotu piešķiruma koeficientu, ko piemēro prasītajiem daudzumiem,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Visi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 958/2003 2. panta 1. un 2. punktu iesniegtie un Komisijai pirmdienā, 2006. gada 10. jūlijā, nosūtītie ieviešanas atļauju pieteikumi par kviešu "Bulgārijas Republika" kvotu tiek apmierināti 12,610837 % apmērā no pieprasītajiem daudzumiem.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 13. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 12. jūlijā

Komisijas vārdā —

lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1154/2005 (OV L 187, 19.7.2005., 11. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 136, 4.6.2003., 3. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1023/2006 (OV L 184, 6.7.2006., 5. lpp.).

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1063/2006****(2006. gada 12. jūlijs)****par sertifikātu piešķiršanu augstas kvalitātes svaigas, dzesinātas, saldētas liellopu gaļas importam**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1999. gada 17. maija Regulu (EK) Nr. 1254/1999 par liellopu gaļas nozares tirgus kopējo organizāciju<sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 1997. gada 27. maija Regulu (EK) Nr. 936/97 par tarifa kvotas augstas kvalitātes svaigai, dzesinātai vai saldētai liellopu gaļai un saldētai bifeļa gaļai noteikšanu un pārvaldību<sup>(2)</sup>,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 936/97 4. un 5. pantā ir izstrādāti noteikumi attiecībā uz sertifikātu pieprasījumiem un to izsniegšanu minētās regulas 2. panta f) punktā norādītās gaļas importam.
- (2) Regulas (EK) Nr. 936/97 2. panta f) punktā paredzēts, ka laikā no 2006. gada 1. jūlija līdz 2007. gada 30. jūnijam ar īpašiem nosacījumiem var importēt 11 500 tonnu, kas

atbilst šajā regulā norādītajām prasībām augstas kvalitātes svaigas, dzesinātas vai saldētas liellopu gaļas.

- (3) Jāatzīmē, ka šajā regulā paredzētos sertifikātus visā to derīguma laikā var izmantot, tikai ievērojot veterinārajā jomā pastāvošos režīmus,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

1. Par katru pieprasījumu, kas iesniegts laikā no 2006. gada 1. līdz 5. jūlijam attiecībā uz augstas kvalitātes svaigu, dzesinātu vai saldētu liellopu gaļu, kas minēta Regulas (EK) Nr. 936/97 2. panta f) punktā, importa sertifikātus izsniedz pilnā apjomā.

2. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 936/97 5. pantu sertifikātu pieprasījumus var iesniegt pirmo piecu 2006. gada augusta dienu laikā par 1 701,414 tonnām.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 13. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 12. jūlijā

*Komisijas vārdā —**lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 160, 26.6.1999., 21. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1913/2005 (OV L 307, 25.11.2005., 2. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 137, 28.5.1997., 10. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 408/2006 (OV L 71, 10.3.2006., 3. lpp.).

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1064/2006****(2006. gada 12. jūlijs),****ar ko nosaka, cik lielā mērā var izpildīt importa tiesību pieprasījumus, kuri iesniegti saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1081/1999 attiecībā uz dažu alpīno un kalnu šķirņu bulļu, govju un teļu importu**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1999. gada 17. maija Regulu (EK) Nr. 1254/1999 par lielopu un teļa gaļas tirgus kopīgo organizāciju<sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 1999. gada 26. maija Regulu (EK) Nr. 1081/1999, ar ko atver un pārvalda tarifa kvotu dažu alpīno un kalnu šķirņu bulļu, govju un teļu importam, kuras nav paredzētas nokaušanai, atceļ Regulu (EK) Nr. 1012/98 un Regulu (EK) Nr. 1143/98<sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 5. pantu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 1081/1999 2. panta 2. punktā paredzēts, ka daudzumus, kas rezervēti tradicionālajiem importētājiem saistībā ar divām tarifa kvotām, piešķir proporcionāli laikposmā no 2003. gada 1. jūlija līdz 2006. gada 30. jūnijam notikušajam importam.
- (2) Attiecībā uz minētās Regulas 2. panta 3. punktā uzskaitītajiem operatoriem, pieejamos daudzumus sadala proporcionāli pieprasītajiem daudzumiem. Ņemot vērā, ka pieprasītie daudzumi Regulas (EK) Nr. 1081/1999 2. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē, ar sērijas numuru 09.0003, pārsniedz pieejamos daudzumus, jānosaka vienota procentuālā samazinājuma likme,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

1. Importa tiesību pieprasījumus, kas iesniegti saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1081/1999, kārtas numuram 09.0001 izpilda līdz šādiem daudzumiem:

- a) 100 % no importētajiem daudzumiem Regulas (EK) Nr. 1081/1999 2. panta 1. punkta a) apakšpunkta nozīmē;
- b) 12,352941 % no pieprasītajiem daudzumiem Regulas (EK) Nr. 1081/1999 2. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē.

2. Importa tiesību pieprasījumus, kas iesniegti saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1081/1999, kārtas numuram 09.0003 izpilda līdz šādiem daudzumiem:

- a) 100 % no importētajiem daudzumiem Regulas (EK) Nr. 1081/1999 2. panta 1. punkta a) apakšpunkta nozīmē;
- b) 4,906976 % no pieprasītajiem daudzumiem Regulas (EK) Nr. 1081/1999 2. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 13. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 12. jūlijā

*Komisijas vārdā —**lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors*

Jean-Luc DEMARTY

(<sup>1</sup>) OV L 160, 26.6.1999., 21. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1782/2003 (OV L 270, 21.10.2003., 1. lpp.).

(<sup>2</sup>) OV L 131, 27.5.1999., 15. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1096/2001 (OV L 150, 6.6.2001., 33. lpp.).

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1065/2006****(2006. gada 12. jūlijs),****ar ko nosaka piešķiršanas koeficientu attiecībā uz ieviešanas atļauju izsniegšanu par cukura nozares produktiem saskaņā ar tarifa kvotām un preferenču nolīgumiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. februāra Regulu (EK) Nr. 318/2006 par cukura tirgu kopīgu organizāciju <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2006. gada 28. jūnija Regulu (EK) Nr. 950/2006, ar ko 2006./2007., 2007./2008. un 2008./2009. tirdzniecības gadam nosaka sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus cukura produktu ieviešanai un rafinēšanai atbilstīgi dažām tarifu kvotām un preferenču nolīgumiem <sup>(2)</sup>, un jo īpaši minētās regulas 5. panta 3. punktu,ņemot vērā Padomes 2005. gada 21. novembra Lēmumu 2005/914/EK par protokola noslēgšanu, ar ko groza Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses, par importa tarifu kvotām, importējot Kopienā bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas izcelsmes cukuru un cukura produktus <sup>(3)</sup>,

ņemot vērā Komisijas 2005. gada 23. decembra Regulu (EK) Nr. 2151/2005, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Stabilizācijas un asociācijas nolīgumā paredzēto tarifu kvotu atvēršanai un pārvaldīšanai bijušās Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikas izcelsmes cukura produktiem starp Eiropas Kopienām un to

dalībvalstīm, no vienas puses, un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, no otras puses <sup>(4)</sup>, un jo īpaši tās 6. panta 3. punktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 950/2006 kompetentajām iestādēm nedēļā no 2006. gada 3. līdz 7. jūlijam tika iesniegti ieviešanas atļauju pieteikumi par kopējo apjomu, kas ir vienāds vai lielāks par apjomu, kas pieejams saskaņā ar kārtas numuru 09.4318; 09.4320; 09.4325.
- (2) Šajā gadījumā Komisijai ir jānosaka piešķiršanas koeficients, lai varētu izsniegt atļaujas proporcionāli pieejamajam daudzumam, un vajadzības gadījumā jāinformē dalībvalstis par to, ka ir sasniegta attiecīgā robeža,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

**1. pants**

Atbildot uz ieviešanas atļauju pieteikumiem, kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 950/2006 4. panta 2. punktu iesniegti no 2006. gada 3. līdz 7. jūlijam, atļaujas izsniedz, ievērojot šīs regulas pielikumā norādītos daudzuma ierobežojumus.

**2. pants**

Šī regula stājas spēkā 2006. gada 13. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 12. jūlijā

Komisijas vārdā —  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 58, 28.2.2006., 1. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 178, 1.7.2006., 1. lpp.<sup>(3)</sup> OV L 333, 20.12.2005., 44. lpp.<sup>(4)</sup> OV L 342, 24.12.2005., 26. lpp.

## PIELIKUMS

## ĀKK Preferences cukurs – INDIJA

## Regulas (EK) Nr. 950/2006 II sadaļa

## 2006./2007. tirdzniecības gads

Kārtas numurs	Attiecīgā valsts	%, ko piegādā no daudzumiem, kuri pieprasīti nedēļā no 2006. gada 3. līdz 7. jūlijam	Limits
09.4331	Barbadosa	100	
09.4332	Beliza	0	Sasniegts
09.4333	Kotdivuāra	100	
09.4334	Kongo Republika	100	
09.4335	Fidži	0	Sasniegts
09.4336	Gajāna	0	Sasniegts
09.4337	Indija	0	Sasniegts
09.4338	Jamaika	0	Sasniegts
09.4339	Kenija	0	Sasniegts
09.4340	Madagaskara	100	
09.4341	Malāvija	100	
09.4342	Maurīcija	0	Sasniegts
09.4343	Mozambika	0	Sasniegts
09.4344	Sentkitsa un Nevisa	0	Sasniegts
09.4345	Surinama	—	
09.4346	Svazilenda	0	Sasniegts
09.4347	Tanzānija	100	
09.4348	Trinidāda un Tobāgo	100	
09.4349	Uganda	—	
09.4350	Zambija	0	Sasniegts
09.4351	Zimbabve	0	Sasniegts

## Papildu cukurs

## Regulas (EK) Nr. 950/2006 III sadaļa

## 2006./2007. tirdzniecības gads

Kārtas numurs	Attiecīgā valsts	%, ko piegādā no daudzumiem, kuri pieprasīti nedēļā no 2006. gada 3. līdz 7. jūlijam	Limits
09.4331	Barbadosa	100	
09.4332	Beliza	100	
09.4333	Kotdivuāra	100	
09.4334	Kongo Republika	100	
09.4335	Fidži	100	
09.4336	Gajāna	100	
09.4337	Indija	100	
09.4338	Jamaika	100	
09.4339	Kenija	100	
09.4340	Madagaskara	100	
09.4341	Malāvija	100	
09.4342	Maurīcija	100	
09.4343	Mozambika	100	

Kārtas numurs	Attiecīgā valsts	%, ko piegādā no daudzumiem, kuri pieprasīti nedēļā no 2006. gada 3. līdz 7. jūlijam	Limits
09.4344	Sentkitsa un Nevisa	100	
09.4345	Surinama	100	
09.4346	Svazilenda	100	
09.4347	Tanzānija	100	
09.4348	Trinidāda un Tobāgo	100	
09.4349	Uganda	100	
09.4350	Zambija	100	
09.4351	Zimbabve	100	

**CXL koncesiju cukurs****Regulas (EK) Nr. 950/2006 IV sadaļa****2006./2007. tirdzniecības gads**

Kārtas numurs	Attiecīgā valsts	%, ko piegādā no daudzumiem, kuri pieprasīti nedēļā no 2006. gada 3. līdz 7. jūlijam	Limits
09.4317	Austrālija	100	
09.4318	Brazīlija	50	Sasniegts
09.4319	Kuba	100	
09.4320	Citas trešās valstis	100	Sasniegts

**Balkānu cukurs****Regulas (EK) Nr. 950/2006 V sadaļa****2006./2007. tirdzniecības gads**

Kārtas numurs	Attiecīgā valsts	%, ko piegādā no daudzumiem, kuri pieprasīti nedēļā no 2006. gada 3. līdz 7. jūlijam	Limits
09.4324	Albānija	100	
09.4325	Bosnija un Hercegovina	100	Sasniegts
09.4326	Serbija, Melnkalne un Kosova	100	

**2006. tirdzniecības gads**

Kārtas numurs	Attiecīgā valsts	%, ko piegādā no daudzumiem, kuri pieprasīti nedēļā no 2006. gada 3. līdz 7. jūlijam	Limits
09.4327	Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika	100	

## II

(Tiesību akti, kuru publicēšana nav obligāta)

## KOMISIJA

## KOMISIJAS LĒMUMS

(2004. gada 3. septembris)

par EK Līguma 81. pantā un EEZ Līguma 53. pantā noteiktās procedūras piemērošanu *Boliden AB, Boliden Fabrication AB un Boliden Cuivre & Zinc S.A.; Austria Buntmetall AG un Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H.; Halcor S.A.; HME Nederland BV; IMI plc, IMI Kynoch Ltd. un IMI Yorkshire Copper Tube Ltd.; KM Europa Metal AG, Tréfinétaux SA un Europa Metall SpA; Mueller Industries, Inc., WTC Holding Company, Inc., Mueller Europe Ltd., DENO Holding Company, Inc. un DENO Acquisition EURL; Outokumpu Oyj un Outokumpu Copper Products OY; Wieland Werke AG*

(Lieta C.38.069 – sanitārtehnikas vara caurules)

(izziņots ar dokumenta numuru K(2004) 2826)

(Autentiski ir tikai teksti holandiešu, angļu, somu, franču, vācu, grieķu, itāļu un zviedru valodā)

(2006/485/EK)

2004. gada 3. septembrī Komisija pieņēma lēmumu par EK Līguma 81. pantā un EEZ Līguma 53. pantā noteiktās procedūras piemērošanu. Saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003<sup>(1)</sup> 30. panta noteikumiem, Komisija šeit publicē iesaistīto fizisko personu nosaukumus un lēmuma galveno saturu, respektējot uzņēmumu likumiskās intereses attiecībā uz to uzņēmējdarbības interešu aizsardzību. Lēmuma teksta pilnā nekonfidenciālā versija atrodama lietas autentiskajās valodās un Komisijas darba valodās Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē: [http://europa.eu.int/comm/competition/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html)

## I. PĀRSKATS PAR PĀRKĀPUMU

— HME Nederland BV ("HME")

## Lēmuma adresāti un pārkāpuma būtība

(1) Lēmums attiecas uz:

— *Boliden AB, Boliden Fabrication AB un Boliden Cuivre & Zinc S.A.*,— *Austria Buntmetall AG un Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H. ("Buntmetall" jeb "BMA")*,— *Halcor S.A. ("Halcor")*,— *IMI plc, IMI Kynoch Ltd. un IMI Yorkshire Copper Tube Ltd. ("YCT")*, kopā sauktām par "IMI grupu" jeb "IMI",— *KM Europa Metal AG ("KME" vai "KM Europa Metal"), Tréfinétaux SA ("TMX" jeb "Tréfinétaux") un Europa Metall SpA ("EM" jeb "Europa Metall")*, kopā sauktām par "KME grupu",— *Mueller Industries, Inc. ("Mueller"), WTC Holding Company, Inc., Mueller Europe Ltd., DENO Holding Company, Inc. un DENO Acquisition EURL*,

<sup>(1)</sup> OV L 1, 04.01.2003., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 411/2004 (OV L 68, 6.3.2004., 1. lpp.).

— *Outokumpu Oyj* un *Outokumpu Copper Products OY*, kopā sauktām par “*Outokumpu*”,

— *Wieland Werke AG* (“*Wieland*” jeb “*Wieland Werke*”).

- (2) Sākot vēlākais ar 1988. gada 3. jūniju un līdz pat 2001. gada 22. martam šā lēmuma adresāti bija līdzdalībnieki vienotā, kompleksā un nepārtrauktā pārkāpumā, kas ir pretrunā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma (turpmāk tekstā “EK Līgums” jeb “Līgums”) 81. pantu un no 1994. gada 1. janvāra – arī ar Eiropas Ekonomiskās Zonas Līguma (turpmāk tekstā “EEZ Līgums”) 53. pantu. Šis pārkāpums aptvēra visu EEZ teritoriju, un tā ietvaros lēmuma adresāti sanitārtehnikas vara cauruļu sektorā noteica cenas, sadalīja tirgu un apmainījās ar konfidencialu informāciju.

### Saistību izpildījums

#### *SMI un KME*

- (3) *Societa Metallurgica Italiana SpA* (“*SMI*”) ir KME grupas – pie kuras pieder *Europa Metall SpA* (“*EM*” jeb “*EM/LMI*”, jeb “*Europa Metall*”) un *Tréfinmétaux SA* (“*Tréfinmétaux*” jeb “*TMX*”) – Itālijas kontrolakciju sabiedrība. Izskatījusi *SMI* un *KME* izteikto viedokli par *SMI* lomu šajos tiesu procesos, Komisija nolēma, ka šis lēmums nav attiecināms uz *SMI*.
- (4) Pamatojoties uz *KME* sniegtajiem pierādījumiem, šķita lietderīgi izdalīt divus atšķirīgus periodus, lai noteiktu saistību izpildījumu *SMI* grupas ietvaros. Pirmajā periodā (no 1988. gada līdz 1995. gadam) *KME* vērtējams kā no *EM* un *TMX* atsevišķs uzņēmums, neraugoties uz faktu, ka *SMI* 1990. gadā ieguva 76,9 % *KME*. Uzņēmumam *KME* un tā meitasuzņēmumiem bija dažādas valdes, un šķiet, ka *KME* darbības vadība ar *EM* un *TMX* darbības vadību tika saskaņota tikai pēc grupas pārstrukturēšanas 1995. gadā, kad *KME* ieguva 100 % *EM* un *TMX* uzņēmumu akciju. Tādēļ var secināt, ka laika posmā no 1988. gada līdz 1995. gadam *KME* ir atbildīga tikai par savu rīcību, bet nav atbildīga par savu meitasuzņēmumu rīcību.
- (5) No otras puses, *EM* un tās filiāle *TMX*, kuru *EM* līdz 1995. gadam pilnībā kontrolēja, jāuzskata par vienu ekonomisku vienību un līdz ar to – par vienotu uzņēmumu, kas līdz grupas pārstrukturēšanai bija nodalīts no *KME*. Papildus faktam, ka *EM* 100 % apmērā kontrolēja *TMX*, par labu pieņēmumam, ka filiāle neistenoja autonomu komercpolitiku, liecina vēl vairāki citi fakti (piemēram, *EM* vadītāji tika iekļauti *TMX* valdē; to komercstratēģijas tika saskaņotas; 1993. gadā tika radīta kopīga preču realizācijas struktūra; kopš 1989. gada saglabājās dalība vienā kartelī tajā pašā produktu tirgū). Tādējādi laika posmā no 1989. gada līdz 1995. gadam

uzņēmums *EM* ir atbildīgs par savu rīcību, kā arī kopā ar *TMX* ir solidāri un atsevišķi atbildīgi par *TMX* nelikumīgo rīcību.

- (6) Attiecībā uz laika posmu no 1995. gada līdz 2001. gadam, kad *KME* kontrolēja 100 % *EM* un *TMX* kapitāla, jāuzskata, ka *KME* grupas uzņēmumi tirgū darbojušies kā vienots uzņēmums. Ar pietiekamiem pierādījumiem nav atspēkots pieņēmums par kontroli, kura pamatā ir fakts, ka *KME* pieder 100 % *EM* un *TMX* akciju, un kuru vēl pastiprina tas, ka uzņēmumu vadība ir cieši saistīta, kā arī ekonomiskā realitāte. Tādējādi *KME*, *EM* un *TMX* ir solidāri un atsevišķi atbildīgi par savu nelikumīgo rīcību laika posmā no 1995. gada līdz 2001. gadam.

#### *Outokumpu*

- (7) Attiecībā uz *Outokumpu* (Somija) Komisija atzina mātes uzņēmumu *Outokumpu Oyj* par solidāri un atsevišķi atbildīgu par tam pilnībā piederošās filiāles *Outokumpu Copper Products Oy* (“*OCP*”) rīcību. Pārkāpuma izdarīšanas laikā *Outokumpu Oyj* kontrolēja visu *OCP* kapitālu. Turklāt, kā norāda *Outokumpu*, mātes uzņēmums ar savas vara izstrādājumu nodaļas (*Copper Products Division*) starpniecību iesaistījās pārkāpumā pirms 1988. gada maija un tātad zināja par to arī pēc tam, kad laika posmā no 1988. gada maija līdz decembrim tika izveidota un savu darbību uzsāka filiāle. Tomēr mātes uzņēmums nedeļa savai filiālei rīkojumu izbeigt pārkāpumu. Tādējādi var uzskatīt, ka *Outokumpu Oyj* pilnībā un efektīvi kontrolēja savas filiāles komercpolitiku, un šo faktu *Outokumpu* nav spējusi atspēkot. Tā kā pierādījumu par 1987. gadu un 1988. gadu ir maz, Komisija savu vērtējumu par *Outokumpu* attiecināja uz laika periodu pēc 1989. gada septembra.

#### *Citi dalībnieki*

- (8) *Mueller*, *IMI*, *Wieland* un *Boliden* neapstrīdēja savu attiecīgo kontrolakciju sabiedrību un mātes uzņēmumu atbildību par sanitārtehnikas vara cauruļu biznesā iesaistīto filiāļu rīcību.

### Pārkāpuma ilgums

- (9) Uzņēmumi bija pārkāpuma līdzdalībnieki vismaz šajos laika posmos:
- a) *Boliden AB* kopā ar *Outokumpu Copper Fabrication AB* (pirms tam: *Boliden Fabrication AB*) un *Outokumpu Copper BCZ S.A.* (pirms tam: *Boliden Cuivre & Zinc S.A.*) no 1988. gada 3. jūnija līdz 2001. gada 22. martam;



- b) *Outokumpu Copper Fabrication AB* (pirms tam: *Boliden Fabrication AB*) kopā ar *Boliden AB* un *Outokumpu Copper BCZ S.A.* (pirms tam: *Boliden Cuivre & Zinc S.A.*) no 1988. gada 3. jūnija līdz 2001. gada 22. martam;
- c) *Outokumpu Copper BCZ S.A.* (pirms tam: *Boliden Cuivre & Zinc S.A.*) kopā ar *Boliden AB* un *Outokumpu Copper Fabrication AB* (pirms tam: *Boliden Fabrication AB*) no 1988. gada 3. jūnija līdz 2001. gada 22. martam;
- d) *Austria Buntmetall AG*:
- i) kopā ar *Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H.*, vēlākais, no 1998. gada 29. augusta līdz 1999. gada 8. jūlijam un
- ii) kopā ar *Wieland Werke AG* un *Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H* no 1999. gada 9. jūlija līdz 2001. gada 22. martam;
- e) *Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H.*:
- i) kopā ar *Austria Buntmetall AG*, vēlākais, no 1998. gada 29. augusta līdz 1999. gada 8. jūlijam un
- ii) kopā ar *Wieland Werke AG* un *Austria Buntmetall AG* no 1999. gada 9. jūlija līdz 2001. gada 22. martam;
- f) *Halcor S.A.*, vēlākais, no 1998. gada 29. augusta līdz vismaz 1999. gada septembra sākumam;
- g) *HME Nederland BV*, vēlākais, no 1998. gada 29. augusta līdz 2001. gada 22. martam;
- h) *IMI plc* kopā ar *IMI Kynoch Ltd.* un *Yorkshire Copper Tube Ltd.* (pirms tam: *IMI Yorkshire Copper Tube Ltd.*) no 1989. gada 29. septembra līdz 2001. gada 22. martam;
- i) *IMI Kynoch Ltd.* kopā ar *IMI plc* un *Yorkshire Copper Tube Ltd.* (pirms tam: *IMI Yorkshire Copper Tube Ltd.*) no 1989. gada 29. septembra līdz 2001. gada 22. martam;
- j) *Yorkshire Copper Tube Ltd.* (pirms tam: *IMI Yorkshire Copper Tube Ltd.*) kopā ar *IMI plc* un *IMI Kynoch Ltd.* no 1989. gada 29. septembra līdz 2001. gada 22. martam;
- k) *KM Europa Metal AG*:
- i) atsevišķi no 1988. gada 3. jūnija līdz 1995. gada 19. jūnijam un
- ii) kopā ar *Tréfinmétaux SA* un *Europa Metall SpA* no 1995. gada 20. jūnija līdz 2001. gada 22. martam;
- l) *Europa Metall SpA*:
- i) kopā ar *TMX* no 1989. gada 29. septembra līdz 1995. gada 19. jūnijam un
- ii) kopā ar *KM Europa Metal AG* un *Tréfinmétaux SA* no 1995. gada 20. jūnija līdz 2001. gada 22. martam;
- m) *Tréfinmétaux SA*:
- i) kopā ar *Europa Metall SpA* no 1989. gada 29. septembra līdz 1995. gada 19. jūnijam un
- ii) kopā ar *KM Europa Metal AG* un *Europa Metall SpA* no 1995. gada 20. jūnija līdz 2001. gada 22. martam;
- n) *Mueller Industries, Inc.* kopā ar *WTC Holding Company, Inc.*, *Mueller Europe Ltd.*, *DENO Holding Company, Inc.* un *DENO Acquisition EURL* no 1997. gada 21. oktobra līdz 2001. gada 8. janvārim;
- o) *WTC Holding Company, Inc.* kopā ar *Mueller Industries, Inc.*, *Mueller Europe Ltd.*, *DENO Holding Company, Inc.* un *DENO Acquisition EURL* no 1997. gada 21. oktobra līdz 2001. gada 8. janvārim;
- p) *Mueller Europe Ltd.* kopā ar *WTC Holding Company, Inc.*, *Mueller Industries, Inc.*, *DENO Holding Company, Inc.* un *DENO Acquisition EURL* no 1997. gada 21. oktobra līdz 2001. gada 8. janvārim;
- q) *DENO Holding Company, Inc.* kopā ar *WTC Holding Company, Inc.*, *Mueller Europe Ltd.*, *Mueller Industries, Inc.* un *DENO Acquisition EURL* no 1997. gada 21. oktobra līdz 2001. gada 8. janvārim;
- r) *DENO Acquisition EURL* kopā ar *WTC Holding Company, Inc.*, *Mueller Europe Ltd.*, *DENO Holding Company, Inc.* un *Mueller Industries, Inc.* no 1997. gada 21. oktobra līdz 2001. gada 8. janvārim;

- s) *Outokumpu Oyj* kopā ar *Outokumpu Copper Products Oy* no 1989. gada 29. septembra līdz 2001. gada 22. martam;
- t) *Outokumpu Copper Products Oy* kopā ar *Outokumpu Oyj* no 1989. gada 29. septembra līdz 2001. gada 22. martam;
- u) *Wieland Werke AG*:
- i) atsevišķi no 1989. gada 29. septembra līdz 1999. gada 8. jūlijam un
- ii) kopā ar *Austria Buntmetall AG* un *Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H.* no 1999. gada 9. jūlija līdz 2001. gada 22. martam.

#### Sanitārtehnikas vara cauruļu tirgus

- (10) Vara caurules parasti tiek iedalītas divās produktu grupās: (i) rūpnieciskās caurules, kuras atkarībā no galapatēriņa (gaisa kondicionēšana un saldēšana, savienotājelementi, gāzes sildītāji, filtru žāvētāji un telekomunikācijas) tiek iedalītas apakšgrupās, un (ii) sanitārtehnikas caurules (dēvētas arī par santehnikas caurulēm, ūdens caurulēm jeb instalācijas caurulēm). Sanitārtehnikas caurules būvniecībā izmanto ūdensapgādes, šķidrā kurināmā produktu apgādes, gāzes apgādes un apkures sistēmās<sup>(1)</sup>.
- (11) Parasti sanitārtehnikas caurules tika gatavotas galvenokārt no vara, t.i., pārstrādāta vara, tikko rafinēta vara (katoda vara) vai vara lietņiem un zināmā mērā arī no tērauda. Kopš 20. gadsimta 90. gadu sākuma sanitārtehnikas caurules aizvien vairāk tiek izgatavotas no plastmasas vai savienojumiem (plastmasa ar alumīnija slāņiem). Šo aizstāšanas procesu veicināja sabiedrības diskusijas par dzeramā ūdens kvalitātes standartiem, kā arī šo diskusiju rezultātā 1998. gadā pieņemtā Eiropas dzeramā ūdens direktīva.
- (12) Galvenie sanitārtehnikas cauruļu pircēji ir izplatītāji, vairumtirgotāji un mazumtirgotāji, kuri pārdod sanitārtehnikas caurules uzstādītājiem un citiem galapatērētājiem; turpretī rūpnieciskās caurules parasti izmanto un
- tieši pērk rūpnieciskie lietotāji, pamatiekārtu vai detaļu ražotāji.
- (13) Aprēķinātā gludo sanitārtehnikas vara cauruļu tirgus vērtība Eiropas Ekonomikas zonā 2000. gadā bija apmēram viens miljards euro, savukārt ar plastmasu pārklāto sanitārtehnikas vara cauruļu – apmēram 200 miljoni euro<sup>(2)</sup>. Lielākie sanitārtehnikas vara cauruļu ražotāji Eiropā ir arī šā lēmuma adresāti. Aprēķinātā šo ražotāju daļa EEZ tirgū (gludās caurules) 2000. gadā (pēdējais pilnais gads, kad tika īstenota karteļa vienošanās) bija aptuveni šāda: KME [...] (\*) %, IMI [...] %, *Outokumpu* [...] %, *Wieland Werke* [...] %, *Mueller* [...] %, *Boliden* [...] %, *Buntmetall* [...] % (1998), *HME* [...] %, *Halcor* [...] %. Aprēķinātā kopējā daļa EEZ tirgū (gludās sanitārtehnikas caurules un sanitārtehnikas caurules ar plastmasas pārklājumu) 2000. gadā (pēdējais pilnais gads, kad tika īstenota karteļa vienošanās) bija aptuveni šāda: KME [...] % un *Wieland* [...] %. Šo uzņēmumu īpatsvars EEZ gludo sanitārtehnikas vara cauruļu tirgū sasniedza apmēram 80–90 %. Tomēr jāatzīmē, ka ne visas puses piedalījās visu laiku.

#### Karteļa darbība

- (14) Šī lēmuma adresāti bija līdzdalībnieki vienotā, nepārrauktā, kompleksā un, ciktāl tas attiecas uz *Boliden*, *KME* grupu un *Wieland*, Līguma 81. panta un EEZ Līguma 53. panta daudzpusīgā pārkāpumā, kurš aptvēra lielāko daļu EEZ teritorijas un kura ietvaros minētie adresāti sadalīja ražošanas apjomus un tirgu; noteiktos gadījumos vienojās par vēlamajām cenām, cenu palielināšanu vai citiem gludo sanitārtehnikas vara cauruļu (ciktāl tas attiecas uz *KME* un *Wieland* – ar plastmasu pārklāto sanitārtehnikas vara cauruļu) tirdzniecības nosacījumiem, kā arī pārraudzīja savu pret konkurenci vērsto pasākumu īstenošanu, apmainoties ar informāciju par preču realizāciju, pasūtījumiem, tirgus daļām un cenu noteikšanu un vienojoties par to, kurš būs tirgus līderis. Pārkāpums sākās 1988. gada jūnijā un beidzās 2001. gada martā. Dažādos laika posmos tajā bija iesaistīti dažādi uzņēmumi.
- (15) Pārkāpums bija vienots, jo to raksturo konstants mērķis, konstantas darbības un pasākumi attiecībā uz ražošanas apjomu sadali un cenu saskaņošanu. Pārkāpums bija komplekss, jo to veidoja gan savstarpējās vienošanās, gan saskaņota rīcība.
- (16) Pret konkurenci vērstā rīcība arī veidoja daudzpusīgu pārkāpumu, jo tā tika organizēta trijos līmeņos ar mērķi izvairīties no konkurences sanitārtehnikas vara cauruļu nozarē.

<sup>(1)</sup> Sk. 32123. Saskaņā ar *Boliden* veikto pētījumu 45 % cauruļu tiek izmantotas ūdensapgādes/santehnikas sistēmās, 52 % – sildīšanas sistēmās un 3 % – gāzes apgādē.

<sup>(2)</sup> Šie skaitļi pašlaik tiek pārbaudīti.

(\*) Šā teksta daļas ir rediģētas, lai nodrošinātu konfidencialas informācijas neizpaušanu.

- (17) Sadarbība pirmajā līmenī sākās vismaz 1988. gada jūnijā (turpinājās līdz 2001. gada martam), un tajā bija iesaistīti tā sauktie SANCO® ražotāji ("SANCO" klubs): KME, *Tréfinmétaux*, *Europa Metalli*, *Boliden* un *Wieland*. 1995. gada jūlijā *Boliden* samazināja savu līdzdalību SANCO un līdz 2001. gada martam turpināja piedalīties informācijas apmaiņas sistēmā. SANCO® ražotāji sadalīja SANCO® cauruļu tirgu, apmainījās ar konfidencialu informāciju, noteica un saskaņoja cenas un atlaides. Atklājās, ka tā bija visciešākā sadarbība un tās mērķis bija sagatavot tikšanos ar uzņēmumiem, kuri nebija SANCO ražotāji. Vismaz no 1991. gada sākuma līdz 2001. gada martam KME un *Wieland* sadarbība aptvēra arī WICU® un *Cuprotherm* sanitārtehnikas vara caurules ar plastmasas pārklājumu.
- (18) Sadarbība otrajā līmenī sākās vismaz 1989. gada septembrī, un tajā bija iesaistīti lielākie Eiropas ražotāji ("piecnieks") (tostarp gan SANCO ražotāji, gan neražotāji): KME (ieskaitot *Tréfinmétaux* un *Europa Metalli*), *Wieland*, *Outokumpu*, IMI un, sākot ar 1997. gada oktobri, – *Mueller*. Galvenais mērķis bija stabilizēt un sadalīt tirgu, kā arī saskaņot cenas un atlaides. Tikšanās tika organizētas vai nu nozares asociāciju sanāksmju ietvaros, piemēram, *International Wrought Copper Council* (Starptautiskā kaļamā vara padome) sanāksmju ietvaros, vai Ārliedzīgi speciāli. Sadarbības ietvaros tika rīkotas gan visaugstākā līmeņa vadības apspriedes, gan operatīvas apspriedes. Šie sakari attīstījās trijos posmos: no 1989. gada septembra līdz 1994. gada jūnijam/jūlijam (informācijas apmaiņas un koordinācijas izveidošana); no 1994. gada jūlija līdz 1997. gada jūnijam (mazāk intensīvi sakari); no 1997. gada jūnija līdz 2001. gada martam (efektīvas koordinācijas atkārtota izveidošana).
- (19) Sadarbība trešajā līmenī sākās 1998. gada augustā un turpinājās no 1999. gada augusta līdz 2001. gada martam. Tajā bija iesaistīts iepriekšminētais "piecnieks" un četri mazāki ražotāji (kopā "deviņnieks"): *Halcor* līdz 1999. gada augustam un *HME Nederland BV*, *Boliden* (nepiedalījās regulāri) un *Buntmetall* līdz 2001. gada martam. Šī deviņu ražotāju grupa apsprieda tirgus daļas, vēlamās cenas un cenu amplitūdu.
- (20) Minēto pārkāpumu galvenokārt veidoja cenu noteikšana un tirgus sadalīšana, kas pēc savas būtības ir ļoti nopietni EK Līguma 81. panta 1. punkta un EEZ Līguma 53. panta 1. punkta pārkāpumi. Ir konstatēts, ka karteļa vienošanās tika īstenotas arī praksē un šo vienošanos rezultātā, vismaz noteiktos periodos, palielinājās cenas tirgū. Kartelis aptvēra visu kopējo tirgu un pēc EEZ izveides arī lielāko tās daļu.
- (21) Ņemot vērā pārbaudāmās rīcības būtību, faktisko ietekmi uz sanitārtehnikas vara cauruļu tirgu, kā arī faktu, ka ģeogrāfiskā ziņā sadarbība aptvēra ievērojamu tirgus daļu (EEZ lielāko daļu), šā lēmuma adresāti ir izdarījuši ļoti nopietnu EK Līguma 81. panta 1. punkta un EEZ Līguma 53. panta 1. punkta pārkāpumu.
- Atšķirīga attieksme*
- (22) Šādos apstākļos, kad lietā ir iesaistīti vairāki uzņēmumi, aprēķinot soda naudas pamatsummu, tika ņemts vērā katra uzņēmuma īpatsvars tirgū, lai tādējādi noteiktu katra uzņēmuma nelikumīgās rīcības faktisko ietekmi uz konkurenci.
- (23) Lai aprēķinātu soda naudu, uzņēmumi tika iedalīti četrās kategorijās atbilstoši tam, cik liels pēdējā pilnā pārkāpuma izdarīšanas gadā (2000) bija šo uzņēmumu konkrētā produkta īpatsvars EEZ tirgū. Pirmā kategorija ietvēra KME; otro kategoriju veidoja *Outokumpu*, IMI, *Mueller* un *Wieland Werke* grupa, tostarp arī BMA (aptuveni puse no KME tirgus daļas); trešā kategorija ietvēra *Boliden* (aptuveni divas trešdaļas no otrās grupas tirgus daļas); ceturto kategoriju veidoja HME un *Halcor* (aptuveni puse no otrās grupas tirgus daļas).
- (24) Tā kā EM un TMX laika posmā no 1988. gada līdz 1995. gadam veidoja vienu uzņēmumu, tie ir solidāri un atsevišķi atbildīgi par savu attiecīgo pārkāpuma daļu. Tāpat KME, EM un TMX laika posmā no 1995. gada līdz 2001. gadam veidoja vienu uzņēmumu ("KME grupa") un ir solidāri un atsevišķi atbildīgi par attiecīgo pārkāpuma daļu. Tādēļ soda naudas pamatsumma tika sadalīta divās daļās: viena attiecas uz laika posmu no 1988. gada līdz 1995. gadam, bet otra – uz laika posmu no 1995. gada līdz 2001. gadam. Tā rezultātā KME atsevišķi tika piespriesta soda nauda 17,96 miljonu euro apmērā; EM un TMX ir solidāri un atsevišķi atbildīgi par 16,37 miljonu euro lielas soda naudas samaksāšanu, savukārt KME, EM un TMX (jeb KME grupa) ir solidāri un atsevišķi atbildīgi par 32,75 miljonu euro lielas soda naudas samaksāšanu.

## II. SODA NAUDA

### Pamatsumma

- (20) Minēto pārkāpumu galvenokārt veidoja cenu noteikšana un tirgus sadalīšana, kas pēc savas būtības ir ļoti nopietni EK Līguma 81. panta 1. punkta un EEZ Līguma 53. panta 1. punkta pārkāpumi. Ir konstatēts, ka karteļa vienošanās tika īstenotas arī praksē un šo vienošanos rezultātā, vismaz noteiktos periodos, palielinājās cenas tirgū. Kartelis aptvēra visu kopējo tirgu un pēc EEZ izveides arī lielāko tās daļu.
- (25) Tāpat tika noteikti divi atsevišķi periodi, lai sadalītu atbildību *Wieland* grupas ietvaros. 1999. gadā *Wieland Werke AG* ieguva ekskluzīvu kontroli pār *Buntmetall* grupu. Tāpēc *Wieland Werke AG* un *Buntmetall* grupa tika uzskatīti par vienu uzņēmumu ar solidāru un atsevišķu atbildību par pārkāpumu tikai no 1999. gada.

(26) Lai nodrošinātu to, ka uzliktajām soda naudām ir pietiekama preventīva ietekme, *Outokumpu* uzliktajai sākotnējai soda naudai tika piemērots koeficients 1,5. Nosakot šīs soda naudas lielumu, tika ņemts vērā grupas kopējais apgrozījums visā pasaulē (apmēram pieci miljardi euro), jo mātes uzņēmums (*Outokumpu Oyj*) pats ar savas vara izstrādājumu nodaļas (*Copper Products Division*) starpniecību iesaistījās pārkāpumā 1988. gadā un pēc tam nedeva rīkojumu tam pilnībā piederošajai filiālei *OCF* pārkāpumu izbeigt. Ņemot vērā kopējo globālo apgrozījumu, *Outokumpu* grupa ir vairāk nekā divas reizes lielāka par ikvienu citu iesaistīto pusi.

#### Pārkāpuma ilgums

(27) Dažādos laika posmos bija iesaistīti dažādi uzņēmumi. Pārkāpums sākās, vēlākais, 1988. gada 3. jūnijā un turpinājās vismaz līdz 2001. gada 22. martam. Turpmāk minētie uzņēmumi izdarīja nepārtrauktu pārkāpumu šādu laika posmu:

— *Boliden* grupa: 12 gadi 9 mēneši;

— *Buntmetall* grupa: 2 gadi 6 mēneši;

— *Halcor*: 12 mēneši;

— *HME*: 2 gadi 6 mēneši;

— *IMI* grupa: 11 gadi 5 mēneši;

— *KME* grupa: 12 gadi 9 mēneši (kopējais laiks un katra atsevišķa grupā ietilpstošā uzņēmuma līdzdalības laiks pārkāpumā),

(*KME* 12 gadi 9 mēneši;  
*EM/TMX*: 11 gadi 5 mēneši),

— *Mueller* grupa: 3 gadi 2 mēneši;

— *Outokumpu* grupa: 11 gadi 5 mēneši;

— *Wieland Werke*: 11 gadi 5 mēneši.

(28) Karteļa darbībā bija dažādi intensitātes periodi. Laika posmu no 1994. gada vidus līdz 1997. gada vidum *Outokumpu* raksturoja kā "klusu periodu". *KME* un *Wieland* turpināja sadarbību *WICU*, *Cuprotherm* un *SANCO* cauruļu jomā. *IMI*, *Wieland*, *Outokumpu* un *KME* rīkoja vairākas tikšanās 1996. gadā. Lai gan kartelis nepārprotami funkcionēja mazāk efektīvi, turpinājās vismaz periodiska konfidenciālas informācijas apmaiņa. *Outokumpu* apstiprināja, ka šajā periodā sakari ir bijuši mazāk intensīvi. Šo iemeslu dēļ minētais periods tika raksturots kā viens no karteļa samazinātās aktivitātes periodiem, nevis kā tā darbības pilnīga pārtraukšana. Tādējādi pārkāpuma ilgumu (12 gadi 9 mēneši) kā tādu neietekmēja karteļa samazinātās aktivitātes periodi.

#### Atbildību pastiprinoši apstākļi

(29) *Outokumpu* gadījumā pārkāpuma smagumu palielināja fakts, ka uz *Outokumpu* attiecās arī iepriekšējais lēmums par tāda paša veida pārkāpumu, proti, Komisijas lēmums 90/417/EOTK "Par auksti velmētiem plakaniem nerūsējošā tērauda izstrādājumiem" (<sup>1</sup>), kura adresāts ir kartelis velmēto plakano nerūsējošā tērauda izstrādājumu sektorā. Tomēr ar šo lēmumu *Outokumpu* netika uzlikta soda nauda.

(30) *Outokumpu* ir apstrīdējusi šo atzinumu, balstoties uz to, ka lietas pamatā bija pavisam citādi apstākļi, jo i) *Outokumpu* darbojās valdības ietekmē un bija pārliecināta, ka pasākumus atbalsta valsts; ii) Komisija pati atzina, ka tas nebija tiešs pārkāpums un neuzlika soda naudu; iii) bija iesaistīti citi uzņēmumi, ietverot citas vienības un darbiniekus citās atrašanās vietās; (iv) uz to attiecas cita līguma noteikums (EOTK Līguma 65. pants).

(31) *Outokumpu* prasība nebija pieņemama, jo viens no mērķiem, kuru dēļ Komisija pieņem uzņēmumiem adresētus lēmumus, ir brīdināt un atturēt šos uzņēmumus no līdzīgu pārkāpumu izdarīšanas nākotnē, pat ja atsevišķu iemeslu dēļ tiem nav uzlikta soda nauda. Fakts, ka *Outokumpu* turpināja izdarīt pārkāpumu sanitārtehnikas vara cauruļu sektorā pēc tam, kad uzņēmumam ar Komisijas lēmumu tika dots rīkojums izbeigt pārkāpumu nerūsējošā tērauda sektorā, nepārprotami liecina par to, ka iepriekšējam lēmumam nebija pietiekama preventīva ietekme uz *Outokumpu* rīcību tirgū. Tādēļ naudas sods šīs lietas ietvaros tika palielināts, lai nodrošinātu to, ka *Outokumpu* nākotnē atturas no pārkāpumu izdarīšanas. Turklāt tāda paša veida pārkāpums nozīmē, ka atkal pārkāpts tas pats Līguma pants. Šajā kontekstā EOTK Līguma 65. pants ir ekvivalents EK Līguma 81. panta 1. punktam. Šādu nostāju Komisija jau ir paudusi 2003. gada 16. decembra lēmumā "Par rūpnieciskajām caurulēm".

(<sup>1</sup>) OV L 220, 15.8.1990, 28. lpp.

- (32) *Halcor* prasība par piespiešanu, kuru uzņēmums iesniedza pret *KME*, *Outokumpu*, *Wieland* un *Mueller*, netika pierādīta. Tāpat netika pierādīta *Boliden* prasība par piespiešanu, kura tika iesniegta pret *KME*.

#### Atbildību mīkstinoši apstākļi

- (33) Puses ir iesniegušas prasību par to, ka vairāki faktori – citastarp, vienošanās neīstenošana praksē, pārkāpuma izdarīšanas rezultātā iegūtās ierobežotās priekšrocības, kā arī ekonomiskās grūtības sanitārtehnikas vara cauruļu sektorā – jāuzskata par atbildību mīkstinošiem apstākļiem.

- (34) Komisija savā lēmumā ir atspēkojusi visus šos argumentus un pierādījusi, ka vienošanās rezultātā cenas ir ietekmētas. Tādējādi nevienam šajā lietā iesaistītajam uzņēmumam atbildību mīkstinoši apstākļi nav piemērojami.

- (35) 1996. gadā pieņemtais Paziņojums par iecietību neparedz nekādu īpašu atbildību pieteikuma par iecietību iesniedzējam, kurš atklāj Komisijai līdz tam nezināmus faktus, kuri ietekmē karteļa darbības stabilitāti vai ilgumu. Šāda sadarbība jau ir atzīta par atbildību mīkstinošu faktoru lietā par rūpnieciskajām caurulēm.

- (36) Tādējādi tika uzskatīts, ka *Outokumpu* sadarbība šajā kontekstā atzīstama par atbildību mīkstinošu faktoru. *Outokumpu* bija pirmā, kas atklāja, cik ilgi Eiropas kartelis darbojies sanitārtehnikas vara cauruļu tirgū, un, kas ir īpaši svarīgi, pirmā, kas sniedza izšķirošus pierādījumus un paskaidrojumus, lai apstiprinātu pārkāpuma nepārtrauktību laika posmā no 1994. gada jūlija līdz 1997. gada jūlijam (un no 1990. gada līdz 1992. gada beigām). Balstoties tikai uz pierādījumiem, kas tika iegūti no pieteikuma par imunitāti iesniedzēja, kā arī uz pārbaudēm, kas tika izdarītas pirms *Outokumpu* iesniegtā pieteikuma par iecietību, Komisija nebūtu varējusi noteikt pārkāpuma ilgumu un to, ka pārkāpums nepārtraukti izdarīts kopš 1989. gada septembra. *Outokumpu* nevajadzētu sodīt par tās sadarbību, uzliekot tai lielāku soda naudu, nekā tai būtu bijis jāmaksā, ja *Outokumpu* nebūtu sadarbojusies. Ņemot vērā iepriekš teikto, par efektīvu sadarbību ārpus 1996. gadā pieņemtā Paziņojuma par iecietību ietvariem *Outokumpu* uzliktās soda naudas pamatsummu samazināja par vienreizēju summu – 40,17 miljoniem euro.

- (37) Tāpat Komisija uzskatīja, ka arī *KME* sadarbība atzīstama par atbildību mīkstinošu faktoru. Lai gan Komisijas rīcībā bija atsevišķas norādes, ka nelikumīgā rīcība aptvēra arī

caurules ar plastmasas pārklājumu, un vēl pārliecinošāki pierādījumi (minēti Iebildumu pārskatā) par informācijas apmaiņu ar plastmasu pārklāto cauruļu sektorā, Komisija tikai ar *KME* palīdzību varēja konstatēt, ka bijis vienots, nepārtraukts un komplekss pārkāpums attiecībā uz *WICU/Cuprotherm* caurulēm vismaz no 1991. gada sākuma. Komisija uzskata, ka *KME* grupa nav jāstada par tās sadarbību. Kā piemērots atskaites punkts *KME* uzliktās soda naudas pamatsummas samazināšanai ir ar plastmasu pārklāto cauruļu sektora relatīvā nozīme salīdzinājumā ar gludo sanitārtehnikas vara cauruļu sektoru. Balstoties uz šo kritēriju, soda naudas pamatsumma tika samazināta par vienreizēju summu – 7,93 miljoniem euro.

#### 1996. gada paziņojuma par iecietību piemērošana

- (38) Lai saņemtu Komisijas Paziņojumā par iecietību noteikto labvēlīgo attieksmi, visi šā lēmuma adresāti dažādos izmeklēšanas posmos sadarbojās ar Komisiju. 1996. gada Paziņojums par iecietību tika piemērots šādi:

*Paziņojuma par iecietību B iedaļa: soda naudas samazināšana par 75–100 %*

- (39) *Mueller Industries Inc.* ("*Mueller*") bija pirmais uzņēmums, kas 2001. gada janvārī Komisiju informēja par to, ka 20. gadsimta 90. gados Eiropas sanitārtehnikas vara cauruļu sektorā pastāvēja kartelis. Dokumentārie pierādījumi un korporatīvais paziņojums, ko *Mueller* iesniedza pirms Komisijas veiktās izmeklēšanas, ļāva Komisijai konstatēt, ka notikušas vairākas karteļa apspriedes (piemēram, 1989. gadā, 1994. gadā un no 1997. gada līdz 2001. gadam), secināt, kāds bijis to saturs un kas bijuši to dalībnieki, kā arī uzsākt pārbaudes 2001. gada 22. martā un pēc tam. *Mueller* nekavējoties pārtrauca savu līdzdalību pārkāpumā un pilnībā sadarbojās visu izmeklēšanas laiku, nodrošinot Komisiju ar iesniegumiem un dokumentiem, kuros papildus raksturotas noslēgtās vienošanās. Šā iemesla dēļ *Mueller* tika pilnībā atbrīvots no jebkādas soda naudas.

*C iedaļa: soda naudas samazināšana par 50–75 %*

- (40) *Mueller* periodiski sniedza pierādījumus par laika posmu pirms 1997. gada, kā arī atklāja informāciju par karteļa pastāvēšanu no 1997. gada līdz 2001. gadam. Kopā ar pārbaudi laikā iegūtajiem dokumentiem Komisijai bija pietiekami daudz pierādījumu, lai uzsāktu lietas izskatīšanu, kuras rezultātā tika pieņemts lēmums pret visām iesaistītajām pusēm. Tādēļ neviena no pārējām pusēm nevarēja pretendēt uz 1996. gada Paziņojuma par iecietību C iedaļā paredzēto soda naudas samazinājumu.

*D iedaļa: soda naudas samazināšana par 10–50 %*

- (41) Pirms Komisija pieņēma savu Iebildumu pārskatu ("IP"), *Outokumpu* (2001. gada aprīlis), *KME* (2002. gada oktobris), *Wieland* (2003. gada janvāris) un *Halcor* (2003. gada aprīlis) sniedza Komisijai informāciju un dokumentus, kuri palīdzēja konstatēt pārkāpumu esamību. Neviena no pusēm būtiski neapstrīdēja faktus, uz kuriem Komisija balstīja savu IP, izņemot faktus, kuri nebija apstiprināti lēmumā. Tādēļ šie uzņēmumi atbilda Paziņojuma par iecietību D iedaļā noteiktajiem kritērijiem, kas paredz soda naudas samazināšanu par 10–50 %.
- (42) *Outokumpu* bija pirmais uzņēmums, kas iesniedza izšķirotus pierādījumus par laika posmu no 1989. gada līdz 1997. gada vidum. Informācija par laika posmu no 1997. gada vidus līdz 2001. gada martam jau bija saņemta no *Mueller* un pārbaūžu laikā iegūtajiem materiāliem. *Outokumpu* sniegtā informācija bija jo īpaši svarīga pārkāpuma nepārtrauktības konstatēšanai. Tādēļ *Outokumpu* tika piemērots lielākais iespējamais soda naudas samazinājums, proti, 50 % no soda naudas, kas tai tiktu uzlikta, ja tā nebūtu sadarbojusies ar Komisiju.
- (43) Tika uzskatīts par vēlamu *KME* un *Wieland* (ieskaitot *Buntmetall*) piemērot soda naudas samazinājumu, kas būtu mazāks nekā *Outokumpu*, taču abiem uzņēmumiem vienāds. *Wieland* bija pirmais uzņēmums, kas atklāja detalizētu apspriežu sarakstu par laika posmu no 1993. gada līdz 2001. gadam, kā arī sniedza paskaidrojumus, kuri Komisijai ļāva kā pierādījumus izmantot lielu skaitu attiecīgajā laika posmā sastādītu dokumentu. *KME* bija pirmā, kas sniedza pilnīgus paskaidrojumus attiecībā uz visiem pārkāpuma aspektiem (*SANCO* sanāksmes, Eiropas mēroga sanāksmes). Līdz ar to *KME* par 35 % tika samazināta soda nauda, kas tai būtu uzlikta, ja *KME* nebūtu sadarbojusies ar Komisiju. Uzņēmumam *Wieland* (ieskaitot *Buntmetall*) Komisija par 35 % samazināja soda naudu, kas tam pretējā gadījumā būtu uzlikta.
- (44) *Halcor* par savu līdzdalības laiku (no 1998. augusta līdz 1999. gada augustam) iesniedza vairākus attiecīgajā laika posmā sastādītus dokumentus. Tomēr laika posms, par kuru *Halcor* iesniedza dokumentus, jau bija labi dokumentēts. Turklāt *Halcor* nedeva paskaidrojumus par savu līdzdalību kartēļa vienošanos īstenošanā laika posmā pirms 1998. gada augusta. Tādēļ uzņēmums pretendēja uz ievērojami mazāku soda naudas samazinājumu nekā *Outokumpu*, *KME* vai *Wieland*. Tajā pašā laikā Komisijai bija jāņem vērā, ka *Halcor* piedāvāja sadarbību, tiklīdz bija saņēmis pieprasījumu par informācijas sniegšanu, un ka *Halcor* telpas netika pārbaudītas. Tādēļ *Halcor* par 15 % samazināja soda naudu, kas uzņēmumam pretējā gadījumā būtu uzlikta.
- (45) Pēc IP saņemšanas *Boliden* grupa iesniedza pieteikumu par iecietību. *Boliden* atzina izdarīto pārkāpumu un neapstrīdēja faktus. Turklāt atsevišķus faktus *Boliden* precizēja. Tomēr, ņemot vērā pirms tam īstenoto sadarbību ar *Mueller*, *Outokumpu*, *KME* grupu, *Wieland* un *Halcor*, kā arī veiktās pārbaudes, pārkāpums jau bija pilnībā konstatēts. Komisija *Boliden* attiecīgi par 10 % samazināja soda naudu, kas uzņēmumam tiktu uzlikta, ja tas nebūtu sadarbojies ar Komisiju.
- (46) Pēc IP saņemšanas *IMI* grupa iesniedza pieteikumu par iecietību. *IMI* atzina izdarīto pārkāpumu un neapstrīdēja faktus. ņemot vērā pirms tam īstenoto sadarbību ar *Mueller*, *Outokumpu*, *KME* grupu, *Wieland* un *Halcor*, kā arī veiktās pārbaudes, pārkāpums jau bija pilnībā konstatēts. Tā rezultātā Komisija *IMI* grupai par 10 % samazināja soda naudu, kas tai pretējā gadījumā būtu uzlikta.

### Lēmums

1. Tika uzliktas šādas soda naudas:
  - a) *Boliden AB*, *Outokumpu Copper Fabrication AB* (pirms tam *Boliden Fabrication AB*) un *Outokumpu Copper BCZ S.A.* (pirms tam: *Boliden Cuivre & Zinc S.A.*) solidāri un atsevišķi 32,6 miljoni EUR
  - b) *Austria Buntmetall AG* un *Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H.* solidāri un atsevišķi 0,6695 miljoni EUR
  - c) *Austria Buntmetall AG*, *Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H.* un *Wieland Werke AG* solidāri un atsevišķi 2,43 miljoni EUR
  - d) *Halcor S.A.* atsevišķi 9,16 miljoni EUR
  - e) *HME Nederland BV* atsevišķi 4,49 miljoni EUR

---

f) IMI plc, IMI Kynoch Ltd. un Yorkshire Copper Tube Ltd. (pirms tam IMI Yorkshire Copper Tube Ltd.) solidāri un atsevišķi	44,98 miljoni EUR
g) KM Europa Metal AG atsevišķi	17,96 miljoni EUR
h) KM Europa Metal AG, Tréfinétaux SA un Europa Metall SpA solidāri un atsevišķi	32,75 miljoni EUR
i) Europa Metall SpA un Tréfinétaux SA solidāri un atsevišķi	16,37 miljoni EUR
j) Outokumpu Oyj un Outokumpu Copper Products Oy solidāri un atsevišķi	36,14 miljoni EUR
k) Wieland Werke AG atsevišķi	24,7416 miljoni EUR

2. Iepriekšminētie uzņēmumi nekavējoties izbeidz pārkāpumus tiktāl, ciktāl tie nav vēl izdarīti. Uzņēmumi atturēsies no jebkādu šajā lietā atklātajam pārkāpumam līdzīgu darbību atkārtošanas, kā arī no jebkādiem pasākumiem, kuriem ir līdzīgs mērķis vai sekas.

---

(Tiesību akti, kas pieņemti saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību V sadaļu)

## PADOMES LĒMUMS 2006/486/KĀDP

(2006. gada 11. jūlijs),

ar ko īsteno Vienoto rīcību 2005/557/KĀDP par Eiropas Savienības civilmilitāro rīcību Āfrikas Savienības misijas atbalstam Darfūras reģionā Sudānā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

ņemot vērā Padomes Vienoto Rīcību 2005/55/KĀDP<sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 8. panta 1. punkta otro daļu saistībā ar Līguma par Eiropas Savienību 23. panta 2. punkta otro ievilkumu,

tā kā:

- (1) Padome 2005. gada 21. novembrī pieņēma Lēmumu 2005/806/KĀDP, ar ko īsteno Vienoto rīcību 2005/557/KĀDP par Eiropas Savienības civilmilitāro rīcību Āfrikas Savienības misijas atbalstam Darfūras reģionā Sudānā<sup>(2)</sup>.
- (2) Kamēr Āfrikas Savienības misija nav aizstāta ar ANO operāciju, ES būtu jāturpina sniegt atbalsts, un saskaņā ar 2. pantu Lēmumā 2005/806/KĀDP Padome ir nolēmusi turpināt Eiropas Savienības civilmilitāro rīcību Āfrikas Savienības misijas atbalstam Darfūras reģionā Sudānā.
- (3) Attiecībā uz civilo aspektu Padomei tādēļ būtu jāpieņem lēmums par finansējumu atbalsta rīcības turpināšanai.
- (4) ES rīcību AMIS II atbalstam veiks, ņemot vērā situāciju, kas var pasliktināties un varētu kaitēt KĀDP mērķiem, kas izklāstīti Līguma 11. pantā,

### 1. pants

Bāzes finansējums, kas minēts 1. panta 1. punktā Lēmumā 2005/806/KĀDP, paredzēts, lai segtu arī izdevumus laikposmam no 2006. gada 29. jūlija līdz 2006. gada 31. oktobrim.

### 2. pants

Padome ne vēlāk kā 2006. gada 30. septembrī izvērtē, vai ES atbalsta rīcība būtu jāturpina.

### 3. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

### 4. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Brisele, 2006. gada 11. jūlijā

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
E. HEINĀLUOMA

<sup>(1)</sup> OV L 188, 20.7.2005., 46. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 303, 22.11.2005., 60. lpp.